



DIE VERSÖHNUNGSLITANEI VON COVENTRY deutsch / ungarisch

Nach der Zerstörung der Kathedrale von Coventry (Grossbritannien) am 14./15. November 1940 durch deutsche Bombenangriffe ließ der damalige Dompropst Richard Howard die Worte „Vater vergib“ in die Chorwand der Ruine meißeln.

Diese Worte bestimmen das Versöhnungsgebet von Coventry, das die Aufgabe der Versöhnung in der weltweiten Christenheit umschreibt. Das Gebet wurde 1958 formuliert und wird seitdem an jedem Freitagmittag um 12 Uhr im Chorraum der Ruine der alten Kathedrale in Coventry und in vielen Nagelkreuzzentren der Welt gebetet.

Mert mindnyájan vétkeztek és nélkülözik az Isten dicsőségét. (Róm 3,23)

A gyűlöletet, mely fajt fajtól, népet néptől, osztályt osztálytól elválaszt:

BOCSÁSS MEG ATYÁNK!

Az emberek és népek kapzsi vágyát, azt birtokolni, ami nem az övék:

BOCSÁSS MEG ATYÁNK!

A birtokosi vágyat, amely az emberek munkáját kihasználja és a Földet kizsákmányolja:

BOCSÁSS MEG ATYÁNK!

Irigységünket mások jóléte és boldogsága iránt:

BOCSÁSS MEG ATYÁNK!

Hiányzó együttérzésünket a hajléktalanok, foglyok és menekültek sorsa iránt:

BOCSÁSS MEG ATYÁNK!

Azt hogy, férfiak, nők és gyermekek emberi méltóságát testi és lelki bántalmazással elveszjük:

BOCSÁSS MEG ATYÁNK!

A gögöt, mely arra csábít, hogy önmagunkban bízunk és ne Istenben:

BOCSÁSS MEG ATYÁNK!

Inkább legyetek egymás iránt jóindulatúak, könyörületesek, és bocsássatok meg egymásnak, amint Isten is megbocsátott nektek Krisztusban.

Alle haben gesündigt und ermangeln des Ruhmes, den sie bei Gott haben sollten.

Den Hass, der Rasse von Rasse trennt, Volk von Volk, Klasse von Klasse,

Vater, vergib.

Das Streben der Menschen und Völker zu besitzen, was nicht ihr Eigen ist,

Vater, vergib.

Die Besitzgier, die die Arbeit der Menschen ausnutzt und die Erde verwüstet,

Vater, vergib.

Unseren Neid auf das Wohlergehen und Glück der Anderen,

Vater, vergib.

Unsere mangelnde Teilnahme an der Not der Gefangenen, Heimatlosen und Flüchtlinge,

Vater, vergib.

Die Gier, die Frauen, Männer und Kinder entwürdigt und an Leib und Seele missbraucht,

Vater, vergib.

Den Hochmut, der uns verleitet, auf uns selbst zu vertrauen und nicht auf Gott,

Vater, vergib.

Seid untereinander freundlich, herzlich und vergebet einer dem anderen, wie Gott euch vergeben hat in Jesus Christus.